



SUPREME COURT OF CANADA

COUR SUPRÊME DU CANADA

BULLETIN OF PROCEEDINGS

BULLETIN DES PROCÉDURES

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Subscriptions may be had at \$300 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.

Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 300 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

February 25, 2011

270 - 294

Le 25 février 2011

© Supreme Court of Canada (2011)
ISSN 1193-8536 (Print)
ISSN 1918-8358 (Online)

© Cour suprême du Canada (2011)
ISSN 1193-8536 (Imprimé)
ISSN 1918-8358 (En ligne)

CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Applications for leave to appeal filed	270 - 273	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	274	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Judgments on applications for leave	275 - 284	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	285 - 289	Requêtes
Appeals heard since last issue and disposition	290 - 294	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat

NOTICE

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

AVIS

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

G.B.

G.B.

v. (34055)

Wahhab Monir et al. (Que)

France Dulude
Robinson Sheppard Shapiro

FILING DATE: 26.11.2010

Smadar Dahan

Smadar Dahn

v. (34069)

Claude Pelletier et al. (Que.)

Alexandre Brosseau-Wery
Krugler Kandestin s.e.n.c.r.l.

FILING DATE: 04.01.2011

Boris Michaelov a.k.a. Boris Micahelov

Alan D. Gold
Alan D. Gold Professional Corporation

v. (34025)

**Attorney General of Canada on behalf of the
United States of America (Ont.)**

Richard Kramer
A.G. of Canada

and between

Boris Michaelov a.k.a. Boris Micahelov

Alan D. Gold
Alan D. Gold Professional Corporation

v. (34025)

**Attorney General of Canada on behalf of the
United States of America (Ont.)**

Richard Kramer
A.G. of Canada

FILING DATE: 27.01.2011

Procureur général du Québec et autres

Benoît Belleau
Bernard, Roy & Associés

c. (33990)

A et autres (Qc)

Guy Pratte
Borden Ladner Gervais s.r.l.

DATE DE PRODUCTION : 22.12.2010

Victor Garnet Harris

Victor Garnet Harris

v. (34070)

Paulette Louise Harris (N.S.)

Paulette Louise Harris

FILING DATE: 11.01.2011

Ivanco Keremelevski

Ivanco Keremelevski

v. (34075)

Canada Post Corporation (B.C.)

Jeremy D. West
Watson Goepel Maledy

FILING DATE: 11.01.2011

David Pearlman

David Pearlman

v. (34074)

**Insurance Corporation of British Columbia et
al. (B.C.)**

Vince G. Critchley
Quinlan Abrioux

FILING DATE: 18.01.2011

Jacynthe Deschênes

Jacynthe Deschênes

c. (34081)

Valeurs Mobilières Banque Laurentienne (Qc)

Jean-Marc Brodeur
Loranger Marcoux

DATE DE PRODUCTION : 20.01.2011

**Mylan Pharmaceuticals ULC (formerly
Genpharm ULC)**

J. Bradley White
Osler, Hoskin & Harcourt LLP

v. (34068)

Lundbeck Canada Inc. et al. (F.C.)

Marie Lafleur
Fasken Martineau DuMoulin LLP

FILING DATE: 24.01.2011

Gary T. Clancy et al.

Gary T. Clancy

v. (34105)

Stanley Balemba et al. (Ont.)

Heather MacKay
A.G. of Ontario

FILING DATE: 24.01.2011

Ruth Klein Tatner et al.

Gilles Poulin

v. (34077)

Gérard Mohr (Que.)

David E. Platts
McCarthy Tétrault, s.e.n.c.r.l., s.r.l.

FILING DATE: 28.01.2011

Edmond Gheorghe

Edmond Gheorghe

c. (34071)

Patrice Carrier et autres (Qc)

Jean-Nicolas Loiselle
Charest, Gagnier, Biron, Dagenais

DATE DE PRODUCTION : 21.01.2011

Apotex Inc.

Harry B. Radomski
Andrew Brodtkin

v. (34067)

Lundbeck Canada Inc. et al. (F.C.)

Marie Lafleur
Fasken Martineau DuMoulin LLP

FILING DATE: 24.01.2011

F. Max E. Maréchaux

Matthew Latella
Baker & McKenzie LLP

v. (34073)

Her Majesty the Queen (F.C.)

Peter A. Vita, Q.C.
A.G. of Canada

FILING DATE: 28.01.2011

**Joey Yee Yu Chow, also known as Salina Yu,
also known as Pik Kwan Salina Yu**

Joey Yee Yu Chow

v. (33991)

Nedzad Karisik (B.C.)

Nedzad Karisik

FILING DATE: 31.01.2011

Glen Cusford Francis et al.

Karen B. Molle
Molle, Roulston & Chow

v. (34104)

**Attorney General of Canada on behalf of the
United States of America (Alta.)**

M. David Gates, Q.C.
Public Prosecution Service of Canada

FILING DATE: 28.01.2011

Sa Majesté la Reine

Madeleine Giauque
Poursuites criminelles et pénales du
Québec

c. (34078)

Christian Ménard (Qc)

Michel Marchand
Waxman, Dorval, Perron, Del Negro

DATE DE PRODUCTION : 02.02.2011

Her Majesty the Queen

Susan D. Hughson, Q.C.
A.G. of Alberta

v. (34082)

D.D.T. (Alta.)

Peter J. Royal, Q.C.
Royal Teskey

FILING DATE: 03.02.2011

James Peter Emms

Mark C. Halfyard
Rusonik, O'Connor, Robbins, Ross,
Gorham & Angelini LLP

v. (34087)

Her Majesty the Queen (Ont.)

Deborah Krick
A.G. of Ontario

FILING DATE: 07.02.2011

Prabjot Singh

Joseph Wilkinson
Wilkinson & Associate

v. (34076)

Her Majesty the Queen (Ont.)

Brian McNeely
A.G. of Ontario

FILING DATE: 28.01.2011

Sa Majesté la Reine

Sarah-Julie Chicoine
Poursuites criminelles et pénales du
Québec

c. (34038)

R.P. (Qc)

Yves Savard
Savard, Pigeon

DATE DE PRODUCTION : 02.02.2011

Adrian John Walle

Karen B. Molle
Molle Roulston & Chow

v. (34080)

Her Majesty the Queen (Alta.)

Jolaine Antonio
A.G. of Alberta

FILING DATE: 02.02.2011

Apotex Inc.

Harry B. Radomski
Goodmans LLP

v. (34084)

Minister of Health et al. (F.C.)

Frederick B. Woyiwada
A.G. of Canada

FILING DATE: 07.02.2011

Canadian Generic Pharmaceutical Association

Edward Hore
Hazzard & Hore

v. (34085)

Attorney General of Canada et al. (F.C.)

Frederick B. Woyiwada
A.G. of Canada

FILING DATE: 07.02.2011

Jean-Louis Bercier et autres

Ronald F. Caza
Heenan Blaikie s.r.l.

c. (34088)

**Nicholas Smith, en sa qualité de fondé de
pouvoir au Canada pour les souscripteurs du
Lloyd's, Lloyd's Canada Inc. et Inovesco Inc.
en tant que mandataire de Lloyd's of London
(Ont.)**

Maxime Faille
Gowling Lafleur Henderson LLP

DATE DE PRODUCTION : 08.02.2011

CMRRA-SODRAC Inc. (CSI)

David R. Collier
Ogilvy Renault LLP

v. (34092)

Canadian Satellite Radio Inc. et al. (F.C.)

Robert Buchan
Fasken Martineau DuMoulin LLP

FILING DATE: 11.02.2011

Hershey Company et al.

Scott Maidment
McMillan LLP

v. (34086)

David Osmun et al. (Ont.)

Harvey T. Strosberg, Q.C.
Sutts, Strosberg LLP

FILING DATE: 07.02.2011

Michel Rhéaume et autre

Jean-Rémi Thibault
Arnault Thibault Cléroux

c. (34089)

**Société d'Investissements l'Excellence Inc. et
autres (Qc)**

Jean-Bertrand Giroux
BCF s.e.n.c.r.l.

DATE DE PRODUCTION : 08.02.2011

**APPLICATIONS FOR LEAVE
SUBMITTED TO COURT SINCE
LAST ISSUE**

**DEMANDES SOUMISES À LA COUR
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

FEBRUARY 21, 2011 / LE 21 FÉVRIER 2011

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Abella and Cromwell JJ.
La juge en chef McLachlin et les juges Abella et Cromwell**

1. *N.S. v. Her Majesty the Queen et al.* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (33989)
2. *Lucien Roger Khodeir v. Governor-in-Council* (F.C.) (Civil) (By Leave) (34043)
3. *Ivanco Keremelevski v. Canada Post Corporation* (B.C.) (Civil) (By Leave) (34075)
4. *Sheila Groves v. Charlene Marie Bradley* (B.C.) (Civil) (By Leave) (33886)

**CORAM: Binnie, Fish and Rothstein JJ.
Les juges Binnie, Fish et Rothstein**

5. *Albert Ross Deep v. Her Majesty the Queen in Right of Ontario et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (33933)
6. *Guyana Sugar Corporation, Inc. et al. v. Bedessee Imports Ltd. et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (34002)
7. *Wayne Penner v. Regional Municipality of Niagara Regional Police Services Board et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (33959)
8. *Syed Barkatulla Hussaini v. Harjot Rita Bains also known as Rita Shergill et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (34031)

**CORAM: LeBel, Deschamps and Charron JJ.
Les juges LeBel, Deschamps et Charron**

9. *9041-7783 Québec inc. et autre c. Manioli Investments inc.* (Qc) (Civile) (Autorisation) (33905)
10. *Procureur général du Québec et autres c. A et autres* (Qc) (Civile) (Autorisation) (33990)
11. *Denis C. Charron et autre c. Claude L. Charron et autres* (Qc) (Civile) (Autorisation) (33906)
12. *Arlene Lowery v. Saskatchewan Government et al.* (Sask.) (Civil) (By Leave) (33944)

MOTION FOR RECONSIDERATION / DEMANDE DE RÉEXAMEN

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Abella and Cromwell JJ.
La juge en chef McLachlin et les juges Abella et Cromwell**

13. *Robert Lawrence Borden v. Attorney General of Nova Scotia, representing Her Majesty the Queen in Right of the province of Nova Scotia et al.* (N.S.) (Civil) (By Leave) (33681)
14. *Leonard Anthony Smith v. Attorney General of Nova Scotia, representing Her Majesty the Queen in Right of the Province of Nova Scotia et al.* (N.S.) (Civil) (By Leave) (33682)

FEBRUARY 24, 2011 / LE 24 FÉVRIER 2011

33876 **Halifax Regional Municipality v. Her Majesty the Queen in Right of Canada, as represented by the Minister of Public Works and Government Services** (F.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : Binnie, Fish and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-348-09, 2010 FCA 196, dated July 21, 2010, is granted with costs in the cause.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-348-09, 2010 CAF 196, daté du 21 juillet 2010, est accordée avec dépens suivant l'issue de la cause.

CASE SUMMARY

Administrative law – Judicial review -- Municipal law – Taxation – Real property tax – Payments made by Federal Crown in lieu of real property tax -- Assessed value of Halifax Citadel -- Whether the Federal Court of Appeal erred in holding that the Minister is unconstrained by the assessed value of the property determined by the assessment authority in determining the property value of a federal property for purposes of the *PILT Act* -- Whether the Federal Court of Appeal erred in holding that the Minister acted reasonably in determining the property value of the Halifax Citadel lands (adopting the determination of the Dispute Advisory Panel appointed under the *Act*), and in particular in valuing the portion of the lands upon which are located improvements which are exempt from payments in lieu of taxes, representing 47 of 49 acres of the site, at \$10 – Whether the Court should consider the present case as it raises similar issues as *Montréal (City) v. Montréal Port Authority* 2010 SCC 14, [2010] 1 S.C.R. 427, but from the perspective of assessed value -- *Payments in Lieu of Taxes Act*, R.S.C. 1985, c. M-13.

The issue in this case stems from the determination of the value of the Halifax Citadel for purposes of federal payments in lieu of taxes pursuant to the *Payments in Lieu of Taxes Act*, R.S.C. 1985, c. M-13 (“PILT Act”). The Citadel is a national historic site and is zoned as a regional park. In this case, the Minister had adopted the assessment of the value of the Citadel contained in the Report of a Dispute Advisory Panel appointed under the PILT Act when a taxing authority disagrees with the Minister’s assessment of the value of federal property.

The Federal Court granted an application for judicial review to the Applicant, Halifax Regional Municipality and the Minister’s decision denying Halifax’s application was quashed and the matter was remitted to the Minister for a new determination in accordance with the reasons provided.

The Federal Court of Appeal allowed the Minister's appeal with respect to the valuation of the land at the Citadel, and to that extent, set aside the Application Judge’s order and dismissed Halifax’s application for judicial review. The Federal Court of Appeal dismissed the Minister’s appeal with respect to the valuation of the casemates and demi-casemates and to that extent, affirmed the Application Judge’s order.

June 26, 2009
Federal Court
(Phelan J.)
2009 FC 670

Application for judicial review granted and Minister’s decision denying Halifax’s application quashed; matter remitted to Minister for a new determination.

July 21, 2010
Federal Court of Appeal
(Blais, Evans and Sharlow (dissenting) JJ.A.)
2010 FCA 196

Minister's appeal with respect to valuation of land allowed; Minister's appeal with respect to the valuation of the casemates and demi-casemates dismissed.

September 28, 2010
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit administratif – Contrôle judiciaire – Droit municipal – Fiscalité – Impôt foncier – Paiements faits par l'État fédéral en remplacement de l'impôt foncier – Valeur imposable de la citadelle de Halifax – La Cour d'appel fédérale a-t-elle eu tort de statuer que le ministre n'est pas lié par la valeur imposable du bien déterminée par l'autorité évaluatrice en déterminant la valeur foncière d'une propriété fédérale aux fins de la *LPRI*? – La Cour d'appel fédérale a-t-elle eu tort de statuer que le ministre avait agi raisonnablement en déterminant la valeur foncière des terrains de la citadelle de Halifax (adoptant la détermination du Comité consultatif sur le règlement des différends nommé en vertu de la loi) et en particulier en évaluant à 10 \$ la partie des terrains sur lesquels sont situées des améliorations qui sont exclues des paiements en remplacement de l'impôt, c'est-à-dire 47 des 49 acres de l'emplacement? – La Cour devrait-elle se pencher sur la présente affaire, vu qu'elle soulève des questions semblables à celles qui avaient été soulevées dans *Montréal (Ville) c. Administration portuaire de Montréal* 2010 CSC 14, [2010] 1 R.C.S. 427, mais du point de vue de la valeur imposable? – *Loi sur les paiements versés en remplacement d'impôts*, L.R.C. 1985, ch. M-13.

La question en litige en l'espèce découle de la détermination de la valeur de la citadelle de Halifax aux fins des paiements fédéraux en remplacement d'impôts en vertu de la *Loi sur les paiements versés en remplacement d'impôts*, L.R.C. 1985, ch. M-13 (la « *LPRI* »). La citadelle est un site historique national et est désignée parc régional aux fins du zonage. En l'espèce, le ministre avait adopté l'évaluation de la valeur de la citadelle établie dans le rapport du Comité consultatif sur le règlement des différends nommé en vertu de la *LPRI* lorsqu'une autorité taxatrice est en désaccord avec l'évaluation du ministre d'une propriété fédérale.

La Cour fédérale a accueilli une demande de contrôle judiciaire de la demanderesse, la Municipalité régionale de Halifax, infirmé la décision du ministre de rejeter la demande de Halifax et renvoyé la question au ministre pour une nouvelle détermination conformément aux motifs fournis.

La Cour d'appel fédérale a accueilli l'appel du ministre à l'égard de l'évaluation du terrain à la citadelle et, dans cette mesure, a annulé l'ordonnance du juge de première instance et rejeté la demande de contrôle judiciaire de Halifax. La Cour d'appel fédérale a rejeté l'appel du ministre à l'égard de l'évaluation des casemates et des demi-casemates et dans cette mesure, elle a confirmé l'ordonnance du juge de première instance.

26 juin 2009
Cour fédérale
(Juge Phelan)
2009 CF 670

Demande de contrôle judiciaire, accueillie et décision du ministre de rejeter la demande de Halifax, infirmée; question renvoyée au ministre pour une nouvelle détermination.

21 juillet 2010
Cour d'appel fédérale
(Juges Blais, Evans et Sharlow (dissidente))
2010 CAF 196

Appel du ministre à l'égard de l'évaluation du terrain, accueilli; appel du ministre à l'égard de l'évaluation des casemates et des demi-casemates, rejeté.

28 septembre 2010
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

33877 **Richard Beauchemin c. Micheline Rioux, en sa qualité de syndic de la Chambre de la sécurité financière** (Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram : Les juges LeBel, Deschamps et Charron

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-020650-107, 2010 QCCA 1235, daté du 30 juin 2010, est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-020650-107, 2010 QCCA 1235, dated June 30, 2010, is dismissed with costs.

CASE SUMMARY

Law of professions – Discipline – Financial adviser fined for not properly informing clients on some occasions and thereby selling products not wanted by clients – Whether courts approved quasi-judicial decision that was incorrect as regards standard of review and application of criminal law principles in disciplinary law.

In 1994, 1999 and 2004, Mr. Beauchemin, a financial adviser, suggested to two couples, one from Montréal and the other from Laprairie, that they take out a new life insurance policy for each person for a higher amount than the policies they held at the time. He explained to them that this would [TRANSLATION] “pay up” the previous contracts, but in fact the result was that the premiums for one policy were borrowed from the other. In both cases, the clients received documents from Clarica, the insurance company, informing them of a premium loan. The clients were puzzled and called their adviser for an explanation, and in both cases he suggested that they not worry about it. The discipline committee reprimanded Mr. Beauchemin for violating his clients' trust and fined him \$2,000 per offence.

April 12, 2010
Court of Québec
(Judge Keable)
Neutral citation: 2010 QCCQ 3895

Disciplinary decision upheld as regards merits and penalty

June 30, 2010
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Dalphond J.A.)
Neutral citation: 2010 QCCA 1235

Leave to appeal refused

September 29, 2010
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit des professions – Discipline – Amendes imposées à un conseiller financier pour n'avoir pas informé adéquatement ses clients en quelques occasions et avoir obtenu ainsi la vente de produits non désirés – Les tribunaux ont-ils cautionné une décision quasi judiciaire erronée quant à la norme de contrôle et quant à l'application des

principes de droit criminel en droit disciplinaire?

En 1994, 1999 et 2004, le conseiller Beauchemin a proposé à deux couples, l'un de Montréal et l'autre de Laprairie, de souscrire pour chaque personne une nouvelle police d'assurance vie plus importante que celle jusque-là détenue, en leur exposant que cette opération permettait de « libérer » les contrats précédents; le résultat était plutôt à l'effet que les primes d'une police étaient empruntées sur l'autre. Dans les deux cas, les clients ont reçu des documents de l'assureur Clarica les informant d'un emprunt de primes et, intrigués, ont fait appel à leur conseiller pour obtenir des explications; dans les deux cas, le conseiller a suggéré aux clients de ne pas s'en occuper. Le comité de discipline a blâmé M. Beauchemin pour avoir trompé la confiance de ses clients et lui a imposé 2 000\$ d'amende par infraction.

Le 12 avril 2010
Cour du Québec
(Le juge Keable)
Référence neutre : 2010 QCCQ 3895

Décision disciplinaire maintenue quant au fond et quant à la sanction.

Le 30 juin 2010
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Le juge Dalphond)
Référence neutre : 2010 QCCA 1235

Permission d'appel refusée.

Le 29 septembre 2010
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

33924 **K.T. v. Minister of Community Services (Colchester District Office) [formerly Children and Family Services of Colchester County]** (N.S.) (Civil) (By Leave)

Coram : LeBel, Deschamps and Charron JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Nova Scotia Court of Appeal, Number CA 325959, 2010 NSCA 72, dated September 9, 2010, is dismissed without costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse, numéro CA 325959, 2010 NSCA 72, daté du 9 septembre 2010, est rejeté sans dépens.

CASE SUMMARY

(PUBLICATION BAN IN CASE) (PUBLICATION BAN ON PARTY)

Family law – Child in need of protection – Statutes – Interpretation – Courts – Jurisdiction – Access following a permanent care order - Interpretation of the court's powers when exercising jurisdiction under the *Children and Family Services Act*, R.S.N.S., c. 5.

Hubleby J. made an order placing two of the applicant's young children into the permanent care and custody of the respondent agency. The order awarded continued access to the applicant and other family members. The respondent appealed the access provisions. The Court of Appeal allowed the appeal and overturned the access provisions of the orders.

February 8, 2010
Family Court of Nova Scotia
(Hubley J.)

Order placing children in permanent care and custody
of the respondent with ongoing access

September 9, 2010
Nova Scotia Court of Appeal
(MacDonald C.J.N.S. and Fichaud and Farrar JJ.A.)

Appeal allowed without costs; provisions respecting
access rescinded

November 4, 2010
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER) (ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION VISANT UNE PARTIE)

Lois – Interprétation – Tribunaux – Compétence – Droit de la famille – Enfant ayant besoin de protection –
Interprétation des pouvoirs de la cour dans l'exercice de sa compétence sous le régime de la Children and Family
Services Act, R.S.N.S., ch. 5.

Le juge Hubley a ordonné que deux des enfants en bas âge de la demanderesse soient confiés à la garde permanente de
l'agence défenderesse. Dans son ordonnance, le juge a accordé le droit de visite à la demanderesse et aux autres
membres de la famille. La défenderesse a interjeté appel à l'encontre des dispositions relatives au droit de visite. La
cour d'appel a accueilli l'appel et a annulé les dispositions de l'ordonnance relatives au droit de visite.

8 février 2010
Tribunal de la famille de la Nouvelle-Écosse
(juge Hubley)

Il est ordonné que les enfants soient confiés à la garde
permanente de la défenderesse et un droit de visite est
accordé

9 septembre 2010
Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse
(juge en chef MacDonald et juges Fichaud et Farrar)

Appel accueilli sans dépens; dispositions concernant le
droit de visite annulées

4 novembre 2010
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

33926 **G.R.D. c. Sa Majesté la Reine** (Qc) (Criminelle) (Autorisation)

Coram : Les juges LeBel, Deschamps et Charron

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-08-
000299-083, 2010 QCCA 1627, daté du 14 septembre 2010, est rejetée sans dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number
500-08-000299-083, 2010 QCCA 1627, dated September 14, 2010, is dismissed without costs.

CASE SUMMARY

(PUBLICATION BAN ON PARTY) (PUBLICATION BAN IN CASE)

Criminal law - Youth - Evidence - Admissibility - Confessions - Expert evidence - Wiretap - Charge to jury - Crown's argument - Whether Court of Appeal erred in law in concluding that statements made by Applicant to special education technician not privileged - Whether Court of Appeal erred in law in finding wiretap admissible and charge to jury sufficient - Whether Court of Appeal erred in law in finding that interpretation of telephone conversations was within expert's area of expertise and that charge to jury was sufficient - Whether Court of Appeal erred in finding expert's testimony on Applicant's street gang membership admissible - Whether Court of Appeal erred in law in concluding that Crown's argument not unlawful or prejudicial to Applicant.

On October 23, 2005, members of the Crips, a gang also known as the Blues, were commemorating the murder of one of their own, Passius Rydewood, at the Aria bar in Montréal. There was a rumour going around that Raymond Ellis, who was at the bar, was responsible for killing Mr. Rydewood. Mr. Ellis was attacked by about 20 individuals and stabbed several times. He died in the hospital from massive internal and external bleeding resulting from 11 stab wounds in his back. Six individuals, including the Applicant, were indicted for Mr. Ellis' murder. The Applicant, who was a minor at the time of the offence, was tried separately from the others. While awaiting trial, he was on remand at a youth centre, where he allegedly made an admission of guilt to a special education technician concerning Mr. Ellis' murder. In the Quebec Superior Court, the trial judge authorized the prosecution to file in evidence the Applicant's admission to the technician and four conversations between the Applicant and his mother that had been recorded while he was on remand at the youth centre. The judge also authorized Detective Sergeant Jean-Claude Gauthier to testify as an expert on street gangs. The jury convicted the Applicant of second degree murder. The Court of Appeal concluded that the Applicant's grounds of appeal did not warrant its intervention and dismissed the appeal.

March 20, 2008
Quebec Superior Court
(Bourque J.)

Applicant convicted of second degree murder

September 14, 2010
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Chamberland, Rochette and Doyon JJ.A.)
2010 QCCA 1627

Appeal dismissed

November 4, 2010
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION VISANT UNE PARTIE) (ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER)

Droit criminel - Adolescents - Preuve - Admissibilité - Confessions - Preuve d'expert - Écoute électronique - Exposé au jury - Plaidoirie de la Couronne - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en concluant que les déclarations du demandeur à une technicienne en éducation spécialisée ne relevaient pas d'un privilège? - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en concluant à l'admissibilité de l'écoute électronique et la suffisance des directives au jury? - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en concluant que l'interprétation des conversations téléphoniques relevait du domaine d'expertise de l'expert et que les directives au jury étaient suffisantes? - La Cour d'appel a-t-elle erré en concluant à l'admissibilité du témoignage de l'expert quant à l'adhésion du demandeur à un gang de rue? - La Cour d'appel a-t-

elle erré en droit en concluant que la plaidoirie de la Couronne n'avait pas été illégale et préjudiciable pour le demandeur?

Le 23 octobre 2005, des membres des *Crips*, un gang aussi connu sous le nom de *Bleus*, commémorent au bar Aria à Montréal l'assassinat d'un des leurs, Passius Rydewood. Une rumeur circule : Raymond Ellis, présent au bar, serait responsable de l'assassinat de M. Rydewood. M. Ellis est assailli par une vingtaine de personnes et poignardé à plusieurs reprises. Il décède à l'hôpital à la suite d'hémorragies internes et externes massives causées par onze blessures d'armes blanches au dos. Six personnes, dont le demandeur, sont mises en accusation pour le meurtre de M. Ellis. Le demandeur, mineur au moment de l'infraction, est jugé séparément des autres. En attendant son procès, le demandeur est en détention préventive dans un centre de jeunesse, où il aurait fait un aveu de culpabilité à une technicienne en éducation spécialisée concernant le meurtre de M. Ellis. En Cour supérieure du Québec, la juge de première instance autorise la poursuite à déposer en preuve l'aveu du demandeur à la technicienne ainsi que quatre conversations entre le demandeur et sa mère, enregistrées alors qu'il est détenu au centre de jeunesse. La juge autorise également le sergent-détective Jean-Claude Gauthier à témoigner en tant qu'expert en gangs de rue. Le jury rend un verdict de culpabilité de meurtre au deuxième degré. La Cour d'appel conclut que les moyens d'appel du demandeur ne peuvent justifier son intervention et rejette l'appel.

Le 20 mars 2008
Cour supérieure du Québec
(La juge Bourque)

Verdict de culpabilité de meurtre au deuxième degré

Le 14 septembre 2010
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Chamberland, Rochette et Doyon)
2010 QCCA 1627

Appel rejeté

Le 4 novembre 2010
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

33953 **Malcolm Albert Tremblay c. Municipalité de Lac-Beauport et Daniel Cimon** (Qc) (Civile)
(Autorisation)

Coram : Les juges LeBel, Deschamps et Charron

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéro 200-09-007121-103, 2010 QCCA 1751, daté du 21 septembre 2010, est rejetée avec dépens selon le montant établi conformément au Tarif.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Québec), Number 200-09-007121-103, 2010 QCCA 1751, dated September 21, 2010, is dismissed with costs in accordance with the Tariff.

CASE SUMMARY

Civil procedure - Appeals - Judgments and orders - Interlocutory order - Contempt of court - Decision dismissing motion for leave to appeal rule ordering Applicant to appear for contempt of court - Whether Quebec Court of Appeal correctly dismissed motion for leave to appeal.

The Applicant, Mr. Tremblay, began building a residence on land he owned in the Municipality of Lac-Beauport, the Respondent. The Municipality brought a motion to institute proceedings for a provisional, interlocutory and permanent injunction to stop the work, which it considered unlawful. The Superior Court issued a provisional injunction, and an out-of-court settlement agreement was then entered into by the parties and homologated. Under the agreement, Mr. Tremblay undertook to obtain permission to build or, failing that, to restore the site to its original condition. Alleging that Mr. Tremblay had not complied with the terms of the agreement, the Municipality brought a motion for a special rule ordering him to appear in the Superior Court on a charge of contempt of court. That motion was allowed.

Mr. Tremblay then filed a motion for leave to appeal the rule ordering him to appear, but Gagnon J.A. of the Court of Appeal dismissed the motion on the basis that such a rule is not subject to appeal and that the grounds relied on by Mr. Tremblay challenged the appropriateness of a contempt order and not the rule ordering him to appear.

July 22, 2010
Quebec Superior Court
(Gosselin J.)
2010 QCCS 3336

Rule ordering Applicant to appear for contempt of court issued

August 10, 2010
Quebec Superior Court
(Soldevila J.)

Hearing date set

September 21, 2010
Quebec Court of Appeal
(Gagnon J.A.)
2010 QCCA 1751

Motion for leave to appeal dismissed

November 9, 2010
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion to extend time to serve and file application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure civile - Appels - Jugements et ordonnances - Ordonnance interlocutoire - Outrage au tribunal - Décision rejetant une requête pour permission d'en appeler d'une ordonnance de comparaître pour outrage au tribunal - La Cour d'appel du Québec a-t-elle eu raison de rejeter la requête pour permission d'appel?

Le demandeur, M. Tremblay, a entrepris de construire une résidence sur des terrains lui appartenant et situés sur le territoire de la Municipalité du Lac-Beauport intimée La Municipalité a déposé une requête introductive d'instance en injonction provisoire, interlocutoire et permanente afin de faire arrêter les travaux, qu'elle estimait illégaux. La Cour supérieure a délivré une injonction provisoire, et une entente de règlement hors cour est ensuite intervenue entre les parties et a été homologuée. En vertu de cette entente, M. Tremblay s'engageait à obtenir une autorisation de construire et, à défaut, à remettre les lieux en état. La Municipalité, alléguant que M. Tremblay ne s'était pas conformé aux termes de l'entente, a présenté une requête pour délivrance d'une ordonnance spéciale de comparaître à une accusation d'outrage au tribunal devant la Cour supérieure. Cette requête a été accueillie.

M. Tremblay a alors déposé une requête pour permission d'en appeler de l'ordonnance de comparaître, mais le juge Gagnon de la Cour d'appel a rejeté la requête au motif qu'une telle ordonnance n'est pas sujette à appel et que les moyens invoqués par M. Tremblay s'attaquent à l'opportunité d'une ordonnance pour outrage au tribunal et non à

l'ordonnance de comparaître.

Le 22 juillet 2010
Cour supérieure du Québec
(Le juge Gosselin)
2010 QCCS 3336

Ordonnance de comparaître pour outrage au tribunal
prononcée

Le 10 août 2010
Cour supérieure du Québec
(La juge Soldevila)

Date d'audience fixée

Le 21 septembre 2010
Cour d'appel du Québec
(Le juge Gagnon)
2010 QCCA 1751

Requête pour permission d'appeler rejetée

Le 9 novembre 2010
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel et requête en
prorogation du délai de dépôt et de signification de la
demande d'autorisation d'appel déposées

33954 **Ivanco Keremelevski v. Canada Post Corporation** (B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : LeBel, Deschamps and Charron JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA038305, dated August 30, 2010, is dismissed without costs.

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accordée. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA038305, daté du 30 août 2010, est rejetée sans dépens.

CASE SUMMARY

Civil procedure – Appeals – Stay – Whether court of appeal erred in staying the Applicant's appeal pending the posting of security for costs

Mr. Keremelevski brought an action against Canada Post Corporation because some of the mail he received was opened. The court granted Canada Post's motion to have the action summarily dismissed. Mr. Keremelevski brought three appeals from that decision.

May 13, 2010
Supreme Court of British Columbia
(Powers J)

Respondent's motion to summarily dismiss
Applicant's claim adjourned

July 2, 2010
Supreme Court of British Columbia
(Loo J.)

Respondent's motion to strike statement of claim granted

August 30, 2010
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Finch C.J.)

Applicant's motion for indigent status dismissed; Applicant's appeal stayed pending payment of security for Respondent's costs in the amount of \$5,000

November 9, 2010
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

January 10, 2011
Supreme Court of Canada

Motion for extension of time to serve and file application for leave filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure civile – Appels – Sursis – La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en suspendant à l'appel du demandeur en attendant le versement d'un cautionnement pour les dépens?

M. Keremelevski a intenté une action contre la Société canadienne des postes parce qu'une partie du courrier qu'il avait reçu avait été ouvert. La cour a accueilli la requête de la Société canadienne des postes visant à obtenir le rejet sommaire de l'action. M. Keremelevski a interjeté trois appels de cette décision.

13 mai 2010
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(juge Powers)

L'audition de la requête de la défenderesse visant à obtenir le rejet sommaire de l'action du demandeur est ajournée

2 juillet 2010
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(juge Loo)

La requête de la défenderesse visant à obtenir la radiation d'une déclaration est accueillie

30 août 2010
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(juge en chef Finch)

La requête du demandeur visant à se faire déclarer indigent est rejetée; l'appel du demandeur est suspendu en attendant le versement d'un cautionnement de 5 000 \$ pour les dépens de la défenderesse

9 novembre 2010
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

10 janvier 2011
Cour suprême du Canada

La requête en prorogation du délai prévu pour la signification et le dépôt de la demande d'autorisation est déposée

14.02.2011

Before / Devant : LEBEL J. / LE JUGE LEBEL

Order on interventions with respect to oral argument

Ordonnance relative à la présentation d'une plaidoirie orale par les intervenants

RE: Attorney General of Ontario;
Her Majesty the Queen in Right
of New Brunswick

IN / DANS : Her Majesty the Queen in Right
of Canada

v. (33559)

Imperial Tobacco Canada
Limited (B.C.)

- and between -

Attorney General of Canada

v. (33563)

Her Majesty the Queen in Right
of British Columbia et al. (B.C.)

FURTHER TO THE ORDERS dated January 14, 2011, granting leave to intervene to the Attorney General of Ontario and Her Majesty the Queen in Right of New Brunswick;

IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT the interveners are granted permission to present oral argument not exceeding ten (10) minutes at the hearing of these appeals.

À LA SUITE DES ORDONNANCES datées du 14 janvier 2011 autorisant le procureur général de l'Ontario et Sa Majesté la Reine du chef du Nouveau-Brunswick;

IL EST EN OUTRE ORDONNÉ CE QUI SUIT : les intervenants sont autorisés à présenter une plaidoirie orale d'au plus dix (10) minutes lors de l'audition de l'appel.

14.02.2011

Before / Devant : LEBEL J. / LE JUGE LEBEL

Order on intervention with respect to oral argument

Ordonnance relative à la présentation d'une plaidoirie orale par l'intervenante

RE: Her Majesty the Queen in Right of British Columbia

IN / DANS : Attorney General of Canada

v. (33563)

Her Majesty the Queen in Right of British Columbia et al. (B.C.)

FURTHER TO THE JUDGMENT rendered May 20, 2010, granting the application for leave to appeal;

IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT the respondent Her Majesty in Right of British Columbia is granted permission to present oral argument not exceeding ten (10) minutes at the hearing of this appeal.

À LA SUITE DU JUGEMENT rendu le 20 mai 2010 accueillant la demande d'autorisation d'appel;

IL EST EN OUTRE ORDONNÉ CE QUI SUIT : l'intimée Sa Majesté la Reine du chef de la Colombie-Britannique est autorisée à présenter une plaidoirie orale d'au plus dix (10) lors de l'audition de l'appel.

14.02.2011

Before / Devant : CROMWELL J. / LE JUGE CROMWELL

Order on intervention with respect to oral argument

Ordonnance relative à la présentation d'une plaidoirie orale par l'intervenant

RE: Attorney General of Alberta

IN / DANS : Her Majesty the Queen

v. (33529)

John Phillip Topp (Crim.) (Ont.)

FURTHER TO THE ORDER dated December 16, 2011, granting leave to intervene to the Attorney General of Alberta;

IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT the intervener is granted permission to present oral argument not exceeding ten (10) minutes at the hearing of this appeal.

À LA SUITE DE L'ORDONNANCE datée du 16 décembre 2011 autorisant le procureur général de l'Alberta à intervenir;

IL EST EN OUTRE ORDONNÉ CE QUI SUIT : l'intervenant est autorisé à présenter une plaidoirie orale d'au plus dix (10) minutes lors de l'audition de l'appel.

14.02.2011

Before / Devant : DESCHAMPS J. / LA JUGE DESCHAMPS

Motion for a stay of execution

Requête en vue d'obtenir un sursis à l'exécution

Guylaine Gauthier et autre

c. (34015)

Pierre-Gabriel Guimont, ès qualités de syndic
adjoint du Barreau du Québec, et autre (Qc)

DISMISSED / REJETÉE

À LA SUITE DE LA REQUÊTE des demandeurs en vue d'obtenir un sursis d'exécution du jugement de la Cour d'appel du Québec prononcé le 5 novembre 2010 dans le dossier 200-09-007039-107;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST PAR LA PRÉSENTE ORDONNÉ CE QUI SUIT :

La requête est rejetée.

UPON A MOTION by the applicants for a stay of execution of the judgment of the Quebec Court of Appeal dated November 5, 2010 in file No. 200-09-007039-107;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion is dismissed.

17.02.2011

Before / Devant : FISH J. / LE JUGE FISH

**Motions for leave to intervene and motion for
an extension of time and for leave to intervene**

**Requêtes en autorisation d'intervenir et requête
en prorogation de délai et en autorisation
d'intervenir**

BY / PAR Dr. Peter AIDS Foundation;
Vancouver Coastal Health
Authority;
Canadian Civil Liberties
Association, the Canadian
HIV/AIDS Legal Network,
International Harm Reduction
Association and CACTUS
Montréal;
Canadian Nurses Association,
Registered Nurses' Association of
Ontario and Association of
Registered Nurses of British
Columbia;
Canadian Public Health
Association;
Canadian Medical Association;
British Columbia Civil Liberties
Association

IN / DANS : Attorney General of Canada et al.

v. (33556)

PHS Community Services Society
et al. (Crim.) (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉES

UPON APPLICATIONS by the Dr. Peter AIDS Foundation, the Vancouver Coastal Health Authority, the Canadian Civil Liberties Association, the Canadian HIV/AIDS Legal Network, International Harm Reduction Association and CACTUS Montréal, the Canadian Nurses Association, Registered Nurses' Association of Ontario and Association of Registered Nurses of British Columbia, the Canadian Public Health Association, the Canadian Medical Association and the British Columbia Civil Liberties Association for leave to intervene in the above appeal;

AND UPON APPLICATION by the British Columbia Nurses' Union for an extension of time to apply for leave to intervene and for leave to intervene in the above appeal;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motions for leave to intervene of the Dr. Peter AIDS Foundation, the Vancouver Coastal Health Authority, the Canadian Civil Liberties Association, the Canadian HIV/AIDS Legal Network, International Harm Reduction Association and CACTUS Montréal, the Canadian Nurses Association, Registered Nurses' Association of Ontario and Association of Registered Nurses of British Columbia, the Canadian Public Health Association, the Canadian Medical Association and the British Columbia Civil Liberties Association are granted and the said eight groups interveners shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 10 pages in length.

The motion for an extension of time to apply for leave to intervene and for leave to intervene of the British Columbia Nurses' Union is granted and the said intervener shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 10 pages in length.

The requests to present oral argument are deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the interveners.

The interveners shall not be entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the interveners shall pay to the appellants and respondents any additional disbursements occasioned to the appellants and respondents by their interventions.

À LA SUITE DE REQUÊTES en autorisation d'intervenir présentées par la Dr. Peter AIDS Foundation, la Vancouver Coastal Health Authority, l'Association canadienne des libertés civiles, le Réseau juridique canadien VIH/sida, l'International Harm Reduction Association et CACTUS Montréal, l'Association des infirmières et infirmiers du Canada, l'Association des infirmières et infirmiers autorisés de l'Ontario et l'Association of Registered Nurses of British Columbia, l'Association canadienne de santé publique, l'Association médicale canadienne et la British Columbia Civil Liberties Association;

ET À LA SUITE D'UNE REQUÊTE en prorogation du délai prévu pour demander l'autorisation d'intervenir et en autorisation d'intervenir présentée par la British Columbia Nurses' Union;

APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

Les requêtes en autorisation d'intervenir de la Dr. Peter AIDS Foundation, la Vancouver Coastal Health Authority, l'Association canadienne des libertés civiles, le Réseau juridique canadien VIH/sida, l'International Harm Reduction Association et CACTUS Montréal, l'Association des infirmières et infirmiers du Canada, l'Association des infirmières et infirmiers autorisés de l'Ontario et l'Association of Registered Nurses of British Columbia, l'Association canadienne de santé publique, l'Association médicale canadienne et la British Columbia Civil Liberties Association sont accordées et ces huit groupes d'intervenants sont autorisés à signifier et déposer un mémoire d'au plus 10 pages.

La requête en prorogation du délai prévu pour demander l'autorisation d'intervenir et en autorisation d'intervenir présentée par la British Columbia Nurses' Union est accordée et l'intervenante est autorisée à signifier et déposer un mémoire d'au plus 10 pages.

Les décisions sur les demandes en vue de présenter une plaidoirie orale seront rendues après réception et examen des arguments écrits des parties et des intervenants.

Les intervenants n'ont pas le droit de soulever de nouvelles questions, de produire d'autres éléments de preuve ni de compléter de quelque autre façon le dossier des parties.

Conformément à l'alinéa 59(1)a) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les intervenants paieront aux appelants et aux intimés tous débours supplémentaires résultant de leurs interventions.

**APPEALS HEARD SINCE LAST ISSUE
AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION ET RÉSULTAT**

21.02.2011

Coram: McLachlin C.J. and Binnie, LeBel, Deschamps, Fish, Abella, Charron, Rothstein and Cromwell JJ.

Robert Katigbak

v. (33762)

**Her Majesty the Queen (Ont.) (Criminal) (As of
Right)**

David E. Harris, for the appellant.

Christopher D. Bredt, Margot G. Finley and Jamie
Cameron, for the intervener Canadian Civil Liberties
Association.

Christine Bartlett-Hughes, for the respondent.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

(SEALING ORDER)

Criminal law - Offences - Possession of child pornography - Defences - Artistic merit and educational purposes - Public good - Legitimate purpose - Undue risk of harm - Information - Whether the Court of Appeal was correct in its interpretation of the former public good defence - Whether the Court of Appeal was correct that the "legitimate purpose" in the current defence permitted the general weighing and determination as to whether the purpose was socially acceptable or justifiable - Whether the Court of Appeal was correct that "undue harm" as used in the language of the defence should operate in favour of a defendant only rarely - Whether the Court of Appeal erred in finding that the appellant's actions had the effect of fuelling the market for pornography - Whether the Court of Appeal was correct that an aspect of the harm caused was that the children were re-victimized by the appellant's possession - Whether the Court of Appeal was correct that balancing the appellant's possession against the question of "undue harm" led to the conclusion that there was no reasonable doubt on the section 163.1(6) issue of the defence - Whether the Court of Appeal erred in holding that the Information was not defective - *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, s. 163.1(6).

Nature de la cause :

(ORDONNANCE DE MISE SOUS SCELLÉS)

Droit criminel - Infractions - Possession de pornographie juvénile - Moyens de défense - Valeur artistique et but éducatif - Intérêt public - But légitime - Risque indu - Dénonciation - La Cour d'appel a-t-elle bien interprété l'ancien moyen de défense fondé sur l'intérêt public? - La Cour d'appel a-t-elle eu raison de statuer que la notion de « but légitime », prévu dans le moyen de défense actuel, permettait de soupeser et d'apprécier généralement la question de savoir si le but était socialement acceptable ou justifiable? - La Cour d'appel a-t-elle eu raison de statuer que la notion de « risque indu », au sens employé dans le moyen de défense, ne devrait jouer en faveur d'un défendeur que rarement? - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure que les gestes de l'appellant avaient eu pour effet d'alimenter le marché de la pornographie? - La Cour d'appel a-t-elle eu raison de conclure qu'un des éléments du risque causé était que les enfants devenaient à nouveau victimes en raison de la possession par l'appellant? - La Cour d'appel a-t-elle eu raison de statuer que le fait de soupeser la possession par l'appellant et la question du « risque indu », amenait à conclure qu'il n'y avait aucun doute raisonnable quant à la question du moyen de défense fondé sur le par. 163.1(6)? - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure que la dénonciation n'était pas viciée? - *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, par. 163.1(6).

22.02.2011

Coram: McLachlin C.J. and Binnie, Deschamps, Fish, Charron, Rothstein and Cromwell JJ.

J.A.

Marie Henein and Matthew Gourlay, for the appellant.

v. (33782)

Kimberley A. Crosbie, for the respondent.

**Her Majesty the Queen (Ont.) (Criminal) (As of
Right)**

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Nature de la cause :

(PUBLICATION BAN IN CASE)

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE
DOSSIER)

Criminal law - Evidence - Admissibility - New evidence - Expert evidence - Complainant's post-event demeanour - Whether the majority of the Court of Appeal erred in holding that the expert opinion of Dr. Robert Wood was not admissible as fresh evidence - Whether the trial judge erred in admitting the lay opinion of Det. Hennick that the injury on the appellant's finger appeared to be a bite mark - Whether the trial judge erred by relying on the complainant's distressed post-incident demeanour to support his positive view of her testimony and corroborate her version of events, without considering whether there were alternative explanations for her demeanour - Whether the trial judge erred by failing to apply the second stage of the *W. (D.)* analysis, comparing the evidence of the complainant and appellant side by side rather than asking whether the appellant's evidence raised a reasonable doubt.

Droit criminel - Preuve - Admissibilité - Nouvel élément de preuve - Preuve d'expert - Comportement de la plaignante après l'événement - Les juges majoritaires de la Cour d'appel ont-ils eu tort de conclure que l'opinion d'expert du docteur Robert Wood n'était pas admissible en tant que nouvel élément de preuve? - Le juge du procès a-t-il eu tort d'admettre l'opinion de profane du détective Hennick selon laquelle la blessure au doigt de l'appelant paraissait être une marque de morsure? - Le juge du procès a-t-il eu tort de s'appuyer sur le comportement troublé de la plaignante après l'infraction pour appuyer son appréciation positive du témoignage de cette dernière et corroborer sa version des événements, sans se demander si son comportement admettait d'autres explications? - Le juge du procès a-t-il eu tort de ne pas avoir appliqué le deuxième critère de l'analyse fondée sur l'arrêt *W. (D.)*, en comparant le témoignage de la plaignante à celui de l'appelant plutôt que de se demander si le témoignage de l'appelant soulevait un doute raisonnable?

23.02.2011

Coram: McLachlin C.J. and Binnie, LeBel, Deschamps, Abella, Rothstein and Cromwell JJ.

Her Majesty the Queen

Kenneth W.F. Fiske, Q.C. and William D. Delaney,
for the appellant.

v. (33817)

Robert Gregan and Pavel Boubnov, for the
respondent.

**Marty David O'Brien (N.S.) (Criminal) (As of
Right)**

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Criminal law – Evidence – Admissibility – Bad character evidence – Appeals – Curative provision – Whether the Court of Appeal erred in failing to apply the curative provision in s. 686(1)(b)(iii) of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46.

Nature de la cause :

Droit criminel – Preuve – Admissibilité – Preuve de mauvaise réputation – Appels – Disposition réparatrice – La Cour d’appel a-t-elle eu tort de ne pas avoir appliqué la disposition réparatrice du sous-al. 686(1)(b)(iii) du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46?

24.02.2011

Coram: McLachlin C.J. and Binnie, LeBel, Deschamps, Fish, Abella, Charron, Rothstein and Cromwell JJ.

Attorney General of Canada

v. (33563)

Her Majesty the Queen in Right of British Columbia et al. (B.C.) (Civil) (By Leave)

and

Her Majesty the Queen in Right of Canada

v. (33559)

Imperial Tobacco Canada Limited (B.C.) (Civil) (By Leave)

Paul Vickery, John S. Tyhurst and Travis Henderson, for the Appellant/Respondent Attorney General of Canada (33563-33559)

John S. Tyhurst, Paul Vickery and Travis Henderson, for the Appellant/Respondent Her Majesty the Queen in Right of Canada (33559-33563)

Ryan D.W. Dalziel and Daniel A. Webster, Q.C., for the respondent Her Majesty the Queen in Right of British Columbia (33563)

Malliha Wilson and Lynne McArdle, for the intervener Attorney General of Ontario (33559-33563)

Jeffrey S. Leon, Robyn M Ryan Bell and Michael A. Eizenga, for the Intervener Her Majesty the Queen in Right of New Brunswick (33563)

Nancy Brown, for the intervener Attorney General of British Columbia (33559-33563)

John J.L. Hunter, Q.C. and Brent B. Olthuis, for the respondent/appellant Imperial Tobacco Canada Limited (33563)

Simon V. Potter, Michael A. Feder and Angela M. Juba, for the respondents/appellants Philip Morris International Inc. (33563)

Craig P. Dennis and Michael D. Shirreff, for the respondents/appellants B.A.T. Industries p.l.c. et al. (33563)

Deborah Glendining and Nada Khardaji, for the respondent/appellant Imperial Tobacco Canada Limited (33559)

Kenneth N. Affleck, Q.C., for the respondents/
appellants Rothmans, Benson & Hedges Inc. et al.
(33563)

D. Ross Clark, for the respondents/appellants Philip
Morris U.S.A. Inc. (33563)

Jeffrey J. Kay, Q.C., for the respondents/appellants
JTI-MacDonald Corp. et al. (33563)

Christopher M. Rusnak, for the respondent/appellant
Carreras Rothmans Limited (33563)

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

33563 - Constitutional law - Division of powers - Interjurisdictional immunity - Civil procedure - Third party claims - Striking of third party notices - Crown law - Crown liability - Crown immunity - Legislation - Interpretation - Torts - Duty of care - Negligence - Whether the claims alleging negligent misrepresentation in the third party notices should have been struck - Whether the *Tobacco Damages and Health Care Costs Recovery Act*, S.B.C. 2000, c. 30, is constitutionally inapplicable to the federal Crown because the latter is constitutionally immune from liability under the Act - Whether it is plain and obvious that the following claims against Canada are doomed to fail: (a) Canada can be liable as a “manufacturer” under the *Damages and Health Care Costs Recovery Act*, by virtue of the federal *Crown Liability and Proceedings Act*, R.S.C. 1985, c. C-50; (b) Canada breached private law duties of care to Imperial for failure to warn and negligent design; (c) Canada breached private law duties of care to consumers for negligent misrepresentation, negligent design and failure to warn; and (d) Canada can be liable to indemnify the respondents under the doctrine of equitable indemnity.

Nature of the case:

33559 - Civil procedure - Third party claims - Striking of third party notices - Crown law - Crown liability - Crown immunity - Legislation - Interpretation - Torts - Duty of care - Negligence - Whether the claims alleging negligent misrepresentation in the third party

Nature de la cause :

33563 - Droit constitutionnel - Partage des pouvoirs - Exclusivité des compétences - Procédure civile - Mises en cause - Radiation d'avis de mise en cause - Droit de la Couronne - Responsabilité de l'État - Immunité de la Couronne - Législation - Interprétation - Responsabilité délictuelle - Obligation de diligence - Négligence - Les allégations de déclaration inexacte faite par négligence, dans les avis de mise en cause, auraient-elles dû être radiées? - La *Tobacco Damages and Health Care Costs Recovery Act*, S.B.C. 2000, ch. 30, est-elle constitutionnellement inapplicable à la Couronne fédérale parce que cette dernière est constitutionnellement protégée de la responsabilité en vertu de la Loi? – Est-il manifeste que les allégations suivantes contre le Canada sont vouées à l'échec : a) le Canada peut être responsable en tant que « fabricant » (« *manufacturer* ») aux termes de la *Damages and Health Care Costs Recovery Act*, sous le régime de la *Loi sur la responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif*, L.R.C. 1985, ch. C-50; b) le Canada a manqué à ses obligations privées de diligence envers Imperial pour omission de signaler le risque et vice de conception; c) le Canada a manqué à ses obligations privées de diligence envers les consommateurs pour déclaration inexacte faite par négligence, vice de conception et omission de signaler le risque; d) le Canada peut être tenu d'indemniser les intimées en vertu du principe de l'indemnité équitable?

Nature de la cause :

33559 - Procédure civile - Mises en cause - Radiation d'avis de mise en cause - Droit de la Couronne - Responsabilité de l'État - Immunité de la Couronne - Législation - Interprétation - Responsabilité civile - Obligation de diligence - Négligence - Les allégations

notice should have been struck on the basis that it is plain and obvious that no duty of care arises between the appellant and the respondent or the appellant and smokers on the facts as pleaded.

de déclaration inexacte faite par négligence, dans l'avis de mise en cause, auraient-elles dû être radiées, vu qu'il est manifeste, à la lumière des faits tels que plaidés, qu'aucune obligation de diligence n'a pris naissance entre l'appelante et l'intimée ou entre l'appelante et les fumeurs?

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE / CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2010 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	M 4	5	6	7	8	9
10	H 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24 /31	25	26	27	28	29	30

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	M 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	H 11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

DECEMBER - DÉCEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	H 27	H 28	29	30	31	

- 2011 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	H 3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	M 17	18	19	20	21	22
23 /30	24 /31	25	26	27	28	29

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	M 14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28					

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	M 14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	M 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	H 22	23
24	H 25	26	27	28	29	30

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	M 9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	H 23	24	25	26	27	28
29	30	31				

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

Sittings of the court:
Séances de la cour :



Motions:
Requêtes :



Holidays:
Jours fériés :



18 sitting weeks/semaines séances de la cour

87 sitting days/journées séances de la cour

9 motion and conference days/ journées des requêtes et des conférences

3 holidays during sitting days/ jours fériés durant les sessions